

**Portuguese Literary & Cultural Studies**

[www.plcs.umassd.edu](http://www.plcs.umassd.edu)

*Portuguese Literary & Cultural Studies 1*

*Fronteiras/Borders.*

*Portuguese Literary & Cultural Studies 2*

*Lídia Jorge in other words / por outras palavras.*

Guest Editor: Cláudia Pazos Alonso, Oxford University

*Portuguese Literary & Cultural Studies 3*

*Pessoa's Alberto Caeiro.*

*Portuguese Literary & Cultural Studies 4/5*

*Brazil 2001. A Revisionary History of Brazilian Literature and Culture.*

Guest Editor: João Cezar de Castro Rocha, Universidade do Estado do Rio de Janeiro

*Portuguese Literary & Cultural Studies 6*

*On Saramago.*

Guest Editor: Anna Klobucka, University of Georgia

*Portuguese Literary & Cultural Studies 7*

*A Repertoire of Contemporary Portuguese Poetry.*

*Portuguese Literary & Cultural Studies 8*

*Cape Verde: Language, Literature & Music.*

Guest Editor: Ana Mafalda Leite, Universidade de Lisboa

*Portuguese Literary & Cultural Studies 9*

*Post-Imperial Camões.*

Guest Editor: João Ricardo Figueiredo, Universidade de Lisboa

*Portuguese Literary & Cultural Studies 10*

*Reevaluating Mozambique.*

Guest Editor: Phillip Rothwell, Rutgers University, New Brunswick

*Portuguese Literary & Cultural Studies* 11

*Vitorino Nemésio and the Azores.*

Guest Editor: Francisco Cota Fagundes, University of Massachusetts Amherst

*Portuguese Literary & Cultural Studies* 12

*The Other Nineteenth Century.*

Guest Editor: Kathryn Bishop-Sanchez, University of Wisconsin, Madison

*Portuguese Literary & Cultural Studies* 13/14

*The Author as Plagiarist—The Case of Machado de Assis.*

Guest Editor: João Cezar de Castro Rocha, Universidade do Estado do Rio de Janeiro

*Portuguese Literary & Cultural Studies* 15/16

*Remembering Angola.*

Guest Editor: Phillip Rothwell, Rutgers University, New Brunswick

*Portuguese Literary & Cultural Studies* 17/18

*Parts of Asia.*

Guest Editor: Cristiana Bastos, University of Lisbon

*Portuguese Literary & Cultural Studies* 19/20

*Facts and Fictions of António Lobo Antunes.*

*Portuguese Literary & Cultural Studies* 21/22

*Garrett's Travels Revisited.*

Editors: Victor K. Mendes and Valéria M. Souza,  
University of Massachusetts Dartmouth and Middlebury College

*Portuguese Literary & Cultural Studies* 23/24

*Economies of Relation: Money and Personalism in the Lusophone World.*

Guest Editor: Roger Sansi, Goldsmiths, University of London

**Adamastor Book Series**

[www.plcs.umassd.edu](http://www.plcs.umassd.edu)

Eduardo Lourenço. *Chaos and Splendor and Other Essays.*

Edited by Carlos Veloso, New York University

ISBN 0-9722561-1-3

*Producing Presences: Branching out from Gumbrecht's Work.*

Edited by Victor K. Mendes and João Cezar de Castro Rocha

Afterword by Hans Ulrich Gumbrecht, Stanford University

ISBN 1-933227-22-2

Luís de Camões. *Sonnets and Other Poems.*

Translated by Richard Zenith

ISBN 1-933227-26-5

*The Traveling Eye: Retrospection, Vision, and Prophecy in the Portuguese Renaissance.*

Fernando Gil, EHESS, Paris, and Helder Macedo, King's College, London

ISBN 978-1-933227-29-0

António Vieira. *The Sermon of Saint Anthony to the Fish and Other Texts.*

Translated by Gregory Rabassa

ISBN 978-1-933227-30-6

Eça de Queirós. *The Correspondence of Fradique Mendes.*

Translated by Gregory Rabassa

ISBN 978-1-933227-32-0

Eça de Queirós. *The Relic: A Novel.*

Translated by Aubrey F. G. Bell

Preface by Harold Bloom

ISBN 978-1-933227-35-1 and Ebook ISBN 978-1-933227-38-2

Bernardim Ribeiro. *Maiden and Modest: A Renaissance Pastoral Romance.*  
Translated by Gregory Rabassa  
Preface by Earl E. Fitz  
ISBN 978-1-933227-37-5

### **Portuguese Language Textbook Series**

Francisco Cota Fagundes. *Um passo mais no português moderno:  
Gramática avançada, leituras, composição e conversação.*

### **Portuguese in the Americas Series**

*Portuguese-Americans and Contemporary Civic Culture in Massachusetts.*  
Edited by Clyde Barrow, Center for Policy Analysis,  
University of Massachusetts Dartmouth  
ISBN 0-9722561-0-5

*Through a Portagee Gate.*  
Charles Reis Felix  
ISBN 0-9722561-4-8

*In Pursuit of Their Dreams: A History of Azorean Immigration  
to the United States.*  
Jerry R. Williams  
ISBN 0-9722561-6-4

*Sixty Acres and a Barn: A Novel.*  
Alfred Lewis  
ISBN 0-9722561-5-6

*Da Gama, Cary Grant, and the Election of 1934.*  
Charles Reis Felix  
ISBN 0-9722561-8-0

*Distant Music.*

Julian Silva

ISBN 0-9722561-9-9

*The Representation of the Portuguese in American Literature.*

Reinaldo Silva

ISBN 1-933227-18-4

*The Holyoke.*

Frank X. Gaspar

ISBN 1-933227-20-6

*Two Portuguese-American Plays.*

Paulo Pereira and Patricia A. Thomas

ISBN 1-933227-21-4

*Tony: A New England Boyhood*

Charles Reis Felix

ISBN 1-933227-24-9

*Community, Culture and The Makings of Identity: Portuguese-Americans along the Eastern Seaboard*

Edited by Kimberly daCosta Holton, Rutgers University, Newark,  
and Andrea Klimt, University of Massachusetts Dartmouth

ISBN 1-933227-27-3

*The Undiscovered Island.*

Darrell Kastin

ISBN 1-933227-23-0

*So Ends This Day: The Portuguese in American Whaling, 1765–1927.*

Donald Warrin

ISBN 1-933227-28-1

*Azorean Identity in Brazil and the United States: Arguments about History, Culture, and Transnational Connections.*

João Leal

ISBN 1-933227-31-1

*Move Over Scopes and Other Short Fiction.*

Julian Silva

ISBN 978-1-933227-33-7

*The Marriage of the Portuguese* (Expanded Edition).

Sam Pereira

Foreword by Frank X. Gaspar

ISBN 978-1-933227-34-4

*Home Is an Island: A Novel.*

Alfred Lewis

ISBN 978-1-933227-36-8

*Land of Milk and Money*

Anthony Barcellos

ISBN 978-1-933227-40-5

*The Conjurer and Other Azorean Tales*

Darrell Kastin

ISBN 978-1-933227-41-2